



WILL LIGHTBOURNE

主管

加州衛生與公共服務機構

## 社會服務部

744 P Street - Sacramento, CA 95814 - [www.cdss.ca.gov](http://www.cdss.ca.gov)



EDMUND G. BROWN JR.

州長

### 非一線員工/志願者緊急食品援助計劃 (TEFAP) 及日用品補充食物計劃 (CSFP) 的公民權利訓練清單

請在每項標號前簽上姓名字首，以示您已閱讀並瞭解其內容。

公民權利的目標 - 獲得公平和平等的對待及福利。

**歧視的形式** - 區別對待 (對待一個人的方式與對待其他人有所區別) ; 區別影響 (中性規則對一群人造成不同程度的影響) ; 針對投訴者或他/她的家人、親戚或其他參與投訴過程或行使公民權利的人實施打擊/報復。

**例外情況** - 國會可以針對一個特定的人群設立一個計劃，而把不符合條件要求的人排除在計劃外不屬於歧視。例如，國會可以設立年齡限制，這對沒有達到年齡條件的人來說並不是年齡歧視。

**公民權利規則何時適用?** 聯邦公民權利規則在展開任何聯邦財政援助時均適用。聯邦財政援助指的是從聯邦政府那裡獲得任何有價物援助，而不僅僅是現金。它可以包括日用品、訓練、設備和其他商品及服務。

**法律禁止** - CDSS 食品援助計劃的政策是，在向客戶提供服務時，不歧視任何類別的人。CDSS 期望當地計劃能夠向任何需要食物人提供食品，無論他們的社會地位如何、屬於哪個類別。任何被發現直接或透過下轄網站對任何一類人有歧視的合格接收方機構 (ERA)，都有可能在接受調查後被取消計劃資格。

**聯邦保護類別** - 根據聯邦法律，特定類別的人如果在 ERA 計劃使用聯邦資源的情況下受到歧視，有權向 USDA 提起聯邦歧視投訴。根據聯邦法律，在 TEFAP 和 CSFP 的目標下，受保護的類別可以提起包括種族、膚色、國籍、性別、宗教信仰、殘障、年齡和政治信仰的歧視投訴。

**提起聯邦歧視投訴** - 對那些根據上述一條或多條聯邦保護類別提起投訴的人，應建議他們使用 *USDA 計劃歧視投訴表 (AD-8027)* 來進行投訴，該表格可以在 <http://www.ascr.usda.gov/complaint> 以及任何 USDA 辦公室獲得。投訴人也可以寫信給 USDA，並提供表格中要求提供的所有資訊。

欲申請獲得一份投訴表，投訴人可致電 (866) 632-9992。填妥的表格或信件可郵寄、傳真或電郵至 USDA，地址如下：

U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue SW  
Washington, DC 20250-9410  
傳真： (202) 690-7442；或  
電子郵件：[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

投訴通常由位於投訴來源地的 FNS 辦事員來進行調查。

**保密** - 請勿談論或評論那些獲得福利的人。即使您的意圖是協助福利接收者獲得其他服務或協助，也請勿與他人分享資訊。將所有其他機構或計劃獲得福利接收者資訊的要求轉至經理。只有在獲得福利接收者書面同意的情況下才能分享他們的資訊或代表他們作出轉介。發生在福利網站的事止於網站內。其他情況必然是非法或不恰當的行為，應當舉報給州或聯邦官員。

**與州和聯邦審查員合作** - USDA 和 CDSS 被要求進行定期的法規遵循審查，以確保項目和公民權利規則得到遵守。

**合格接收方機構必須有所行動** - ERA 必須接收和處理機構接到的所有投訴 ( 計劃、供應商或公民權利 ) ，不論該投訴是以書面、口頭或匿名等何種方式提起。提起投訴的詳細方式羅列在 FNS 113-1 檔案的第 XV 部分。投訴必須直接寄送至：

食品和營養服務公民權利分部 ( CRD )  
3103 Park Center Drive, Suite 808  
Alexandria, VA 22302

**對不遵守的機構採取修正措施** - 如果 ERA 或其下轄分發網站不遵守聯邦反歧視法，州府將會向 USDA 的 FNS 區域管理提交報告，並將會立即尋求對該種違背的自願遵從修正。如果 ERA 或其下轄網站無法修正對公民權利規則的不遵守行為，則可能接受法律制裁，並從聯邦項目 TEFAP 和 CSFP 中除名 ( 如適用 ) 。

**殘障人士** - 殘障是一種身體上或精神上的障礙，嚴重地限制了個人的主要生活活動 ( 如耳聾、聽力障礙或語言障礙人士 ) 。合理便利指的是應該向殘障人士提供以便其能夠平等地獲得服務或項目福利和特權的改變/調整。一些常見範例為預留給那些行動不便人士的殘障人士停車位、輪椅坡道、椅子或陰影區域。

**殘障人士士的權利** - 《美國殘障人士法 ( ADA ) 》保護身患殘障的人。耳聾、聽力障礙或語言障礙人士可以透過聯邦中繼服務聯絡 USDA，號碼為(800) 877- 8339；或 ( 800 ) 845-6136 ( 西班牙語 ) 。

**英語水準有限** - 不以英語作為主要語言或閱讀、交流、寫作或理解英語能力有限的人被認為是英語水準有限 ( LEP ) 的人。應採取恰當的措施，為 LEP 提供獲得項目資訊和服務的合理管道。這些服務可能包括提供口譯和提供不同語言的印刷材料。

**禁止性騷擾** - 請勿參與或忍受不想要或不受歡迎的性意味行為，包括笑話、觸摸、提出性要求等。向您的管理階層、州或聯邦官員報告所有違規行為。

**應對衝突/緊急情況** - 如果發生衝突，請保持冷靜。如果感覺受到威脅，立刻請求協助。如果沒有及時的解決辦法，考慮透過調解或第三方協助解決問題。

以體面和尊重的方式對待所有人。遵循黃金法則，以您希望被對待的方式對待他人。

可以在 **FNS 指南 113-1** 中獲得更多關於  
遵守和執行公民權利的資訊

我已閱讀並理解這次公民權利訓練的內容。我同意遵守上述公民權利指南。

\_\_\_\_\_  
簽名

\_\_\_\_\_  
日期

\_\_\_\_\_  
姓名 ( 正楷 )

\_\_\_\_\_  
Agency Name

\_\_\_\_\_  
Acct #

本機構是一個平等機會提供者